

\*D

686 Bene unders küneges **armen** saz;  
diu liez den kampf gar âne haz.  
si het des küneges manheit  
sô vil gesehen, dâ **der** streit,  
5 daz **siz** wolte **ûzen** sorgen lân.  
wiste ab si, daz Gawan  
ir vrouwen bruoder wære  
unt daz disiu **strengen** mære  
ûf ir hêrren **wæren** gezogen,  
10 si wære an vreuden dâ betrogen.  
Si brâht dem künège ein vingerlîn,  
daz Itonje, diu **junge** künegîn,  
**hete durch minne im** gesant,  
daz ir bruoder wert erkant  
15 **holte** über Sabbins.  
Bene ûf **dem** Poinzaclins  
kom in eime seytiez.  
**disiu** mære si niht liez:  
"Von Schastel Marvale gevarn  
20 ist mîn vrouwe mit vrouwen scharn."  
si mant in triwe unt êre  
von ir vrouwen mære,  
denne ie kint manne enbôt,  
unt daz er dæhte an ir nôt,  
25 sît si vür **alle** gewinne  
dienst bûte nâch sîner minne.  
daz machte den künec hôch gemuot.  
unreht er **doch Gawane** tuot.  
solt ich engelten **sus** der swester mîn,  
30 ich wolt ê âne swester sîn.

D

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D* 19 *Majuskel D*

12 Itonje] Jtonie D 19 Schastel Marvale] Scastel marvale D

\*m

Bene under des küniges **armen** saz;  
diu liez den kampf gar âne haz.  
si het des küniges manheit  
sô vil gesehen, dô **er** streit,  
5 daz si wolt ûz sorgen lân.  
wuste aber si, daz Gawan  
ir vrowen bruoder wære  
und daz **strengen** mære  
ûf ir hêrren **wæren** gezogen,  
10 si wær an vröuden dô betrogen.  
si brâhte dem künic ein vingerlîn,  
daz Ithonie, diu künigîn,  
**het durch minne im** gesant,  
daz ir bruoder wert erkant  
15 **holt** über **den** Sabins.  
Bene ûf **den** Poinzaclins  
kam in einem *seitiez*.  
**diu** mære si niht liez:  
"von Schahtel Marveile varn  
20 ist mîn vrowe mit vrowen scharn."  
si mante in triuwe und êre  
von ir vrowen mære,  
dan ie kint man enbôt,  
und daz er dæhte an ir nôt,  
25 sît si vür **aller** gewinne  
dienst bûte nâch sîner minne.  
daz maht den künic hôchgemuot.  
unreht er **Gawane doch** tuot.  
solt ich engelten **sus** der swester mîn,  
30 ich wolte ê âne swester sîn.

m n o Fr69

4 er] er er o 6 wuste] Muste m 7 bruoder wære] bruder was vnd were m 12 daz] Do m · Ithonie] jthonie m ithonye n [jtonie]: jthonie o · künigîn] junge künigin n (o) 13 gesant] sant o 14 wert] wart n 15 den] dan o 16 Poinzaclins] pointzaclis m [bom]: bonizaclins n poinzaclins o 17 in einem] in einen m (n) o · seitiez] secies m seicies n o 18 diu] Dise n Disise o · mære] were m 19 Schahtel Marveile] schatttel maruaile m schathel marueile n [schattele]: schattlamorneyle o · varn] gefarn n o 20 ist] Jch o 21 mante] nante o 24 dæhte] dahhte m (o) gedochte n 28 Gawane] gawanen o 29 solt] Sol Fr69 30 âne] nie o

\*G

**Vrou** Bene unders küniges **arme** saz;  
diu lie den kampf gar âne haz.  
si het des küniges manheit  
sô vil gesehen, dâ **er** streit,  
5 daz **siz** wolde ûz **den** sorgen lân.  
wesse aber si, daz Gawan  
ir vrouwen bruoder wære  
unde daz disiu **strengen** mære  
ûf ir hêrren **wæren** gezogen,  
10 si wære an vrôuden dâ betrogen.  
si brâhte dem künige ein vingerlîn,  
daz Itonie, diu **junge** künigîn,  
**im durch minne hât** gesant,  
daz ir bruoder wert erkant  
15 **holt** über **den** Sabins.  
Bene ûf **den** Poinsaclins  
kom in einem seitiez.  
**disiu** mære si niht **enliez**:  
"von Tschastel Marveile gevarn  
20 ist mîn vrouwe mit vrouwen scharn."  
si mante in triwe unde êre  
von ir vrouwen mêre,  
danne ie kint manne enbôt,  
unde daz er **dæhte** an ir nôt,  
25 sît si vür **alle** gewinne  
dienst bûte nâch sîner minne.  
daz machet den künic hôch gemuot.  
unreht er **Gawan doch** tuot.  
solde ich engelten der swester mîn,  
30 ich wolde ê ân swester sîn.

G I L M Z Fr18 Fr20 Fr52

1 *Initiale* G I L M Z Fr18 Fr20 25 *Initiale* I

1 **Vrou**] ÷rowe Fr20 4 vil] wol Fr18 5 Si wold ::: Fr52 9 wæren] wæren G (L) (Fr18) wer I M 10 wære] waren M · dâ] Gar I (Z) 11 brâhte] brah I 12 Itonie] Jthonie M Jconie Z Jtonye Fr18 13 hât] het I L (M) Z Fr18 (Fr20) 14 wert] wirt I were ir M wær Fr18 15 holt] holte Fr20 · Sabins] Sabinz L Sabýns Fr18 16 den] dem L (M) Z Fr18 · Poinsaclins] poysaclins I poynsaclinsz L poyns sadins M poinzaclins Z poýnsaclins Fr18 poinsacllins Fr20 17 in einem] in einen I im einem L · seitiez] sectiez L 18 niht] niene M Fr18 · enliez] verliez I liez L (M) Z (Fr18) Fr20 19 von] *om.* G · Tschastel Marveile] shahtemarveile I kastel marveil L schachtel Marveile M tschachtel marveil Z tschastel marveile Fr20 Fr52 20 scharn] schar M 21 mante] mant I L 22 ir] in Z 23 ie kint] kint I ir ie kinch L ir kint M · enbôt] Gebot I 24 dæhte] dâhte G (L) (M) · ir] die Z 25 gewinne] gwinne ~~dienist~~ Fr20 26 bûte] biutet I bite M · sîner] *om.* I 27 machet] mac het I mahte Z · hôch gemuot] so hochgemut I 28 er Gawan] Gawan er I 29 der] sust der Z · swester] swer L

\*T

**Vrou** Bene under des küneges **arme** saz;  
diu liez den kampf gar âne haz.  
si hete des küneges manheit  
sô vil gesehen, dô **er** streit,  
5 daz si **ez** wolte ûz **den** sorgen lân.  
wiste aber si, daz Gawan  
ir vrouwen bruoder wære  
und daz disiu **streng**e mære  
ûf ir hêrren **wære** gezogen,  
10 si wære an vreuden dô betrogen.  
si brâht dem künige ein vingerlîn,  
daz Itonie, diu **junge** künegîn,  
**im durch minne hete** gesant,  
daz ir bruoder wert erkant  
15 **brâhte** über **den** Sabins.  
Bene ûf **dem** Poinzaclins  
kam in eime seitiez.  
**disiu** mære si niht liez:  
"von Tschachtel Marvele gevarn  
20 ist mîn vrouwe mit vrouwen scharn."  
si mante *in* triuwe und êre  
von ir vrouwen mêre,  
dan ie kint manne enbôt,  
und daz er **dæhte** an ir nôt,  
25 sît si vür **alle** gewinne  
dienst bûte nâch sîner minne.  
Daz machte den künec hôch gemuot.  
unrehte er **Gawane doch** tuot.  
soltich engelten der swester mîn,  
30 ich wolte ê âne swester sîn.

U V W Q R

1 *Initiale* U 27 *Initiale* U V

1 arme] Rechten Arme R 2 gar] *om.* R 6 Gawan] gewan Q 8 disiu streng] diesen strengen Q dise strenge R 9 wære] weren Q 10 dô] gar W 12 Itonie] Jtonie U R [y\*onie]: ytonie V ytonie W [i\*]: itonie Q 13 minne] [\*]: minne V ir minne W 14 wert] wirt U ward R 15 brâhte] Holte Q · Sabins] Roitschesabins V 16 Poinzaclins] poinzaklins W pinzaclins Q 17 in] vff Q 18 liez] enlies V 19 Tschachtel Marvele] Tschachtel marveile U Scatelmaveile V kastel marfeile W schachtel marueile Q schaltel marveile R · gevarn] varen W 21 mante in] mante U [mant\*]: mante in V mant Jn R 24 dæhte] gedechte W 25 alle] alle ir Q 26 bûte] butet U (W) bût R 28 Gawane] her gawan W Gawin R · doch] [\*]: doch V